

Einladung zum Entwicklungsgespräch Invitation à un entretien de développement

Datum / Date : _____

An die Eltern von _____
Adressée aux parents de _____ (Name Kind / Nom de l'enfant)

Liebe Eltern,
Chers parents,

regelmäßig im Jahr laden wir alle Eltern zu einem Gespräch ein. Wir möchten uns mit Ihnen über die Entwicklung Ihres Kindes austauschen. So haben Sie einen Einblick, was Ihr Kind in der Kita erlebt, was es bei uns lernt und wo wir Möglichkeiten sehen, es noch gezielter zu fördern. Außerdem möchten wir gerne wissen, wie Sie Ihr Kind zuhause erleben, was gut und was noch nicht so gut gelingt.

nous invitons régulièrement tous les parents à un entretien afin d'aborder avec vous le développement de votre enfant. Cet entretien vous permet de découvrir ce que votre enfant vit au sein de la garderie, ce qu'il apprend auprès de nous et les possibilités que nous avons identifiées pour le stimuler de manière adaptée. Nous souhaitons en outre savoir comment évolue votre enfant à la maison, ce qui fonctionne bien et ce qui fonctionne moins bien.

Bitte nennen Sie uns hierzu Termine, an denen Sie Zeit haben.
Pour ce faire, veuillez nous indiquer une date à laquelle vous êtes disponible.

Außerdem wäre es wichtig zu wissen, ob ich jemanden dazu bitten soll, der übersetzen kann.
Par ailleurs, je souhaiterais savoir si je dois faire appel à un interprète pour ce rendez-vous.

Schicken Sie mir bitte die Antwort per E-Mail oder geben Sie sie persönlich ab. Gerne können Sie uns auch anrufen.
Veuillez m'envoyer votre réponse par e-mail ou me la communiquer personnellement. Vous pouvez également nous répondre par téléphone.

Meine Kontaktdaten / Mes coordonnées :

- Telefonnummer / Numéro de téléphone : _____

- E-Mail-Adresse / Adresse e-mail : _____

Vielen Dank und freundliche Grüße
Merci beaucoup et meilleures salutations

(Unterschrift ErzieherIn / Signature des parents)

Antwort Entwicklungsgespräch
Réponse pour l'entretien de développement

Liebe/r Frau/Herr _____
Madame, Monsieur (Name ErzieherIn / Nom de l'éducateur.trice)

Ich würde Ihnen gerne folgende Termine für ein Gespräch vorschlagen:
Je souhaite vous proposer les dates suivantes pour un entretien :

Bitte laden Sie jemanden zum Übersetzen ein. / Je demande la présence d'un interprète.

- ja / oui = Sprache / Langue : _____
 nein/ non

Mit freundlichen Grüßen
Meilleures salutations

(Unterschrift Eltern / Signature des parents)